

DEGrundkörper	ENBody	FRCorps	ITCorpo principale	ESCuerpo básico	NLBasisinstrument	AT Balance 18-45x65	ST Balance 14-35x50
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	Vergroting	18-45x	14-35x
wirksamer Objektiv-Ø	Effective objective lens diameter	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro efectivo del objetivo	Objectiefdiameter	65 mm	50 mm
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil diameter	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	Uittredepupillen-Ø	3.6-1.4 mm	3.6-1.4 mm
Austrittspupillenabstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	Uittredepupilafstand	20 mm	20 mm
Sehfeld	Field of view	Champ de vision reel	Campo visivo	Campo de visión	Gezichtsveld	55-30 m/1.000m 165-90 ft/1.000 yd	70-39 m/1.000m 210-117 ft/1.000 yd
Sehfeld (Grad)	Field of view (degrees)	Champ de vision reel (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	Gezichtsveld (graden)	3.16-1.74°	4.00-2.20°
Sehfeld für Brillenträger (Grad)	Field of view, eyeglass-wearers (degrees)	Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés)	Campo visivo con l'uso di occhiali (gradi)	Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	Gezichtsveld voor brildragers (graden)	3.16-1.74°	4.00-2.20°
Augenseitiges Sehfeld (Grad)	Field of view, apparent (degrees)	Champ de vision apparent (degrés)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión, aparente (grados)	Subjectief gezichtsveld (graden)	57-71°	57-71°
Kürzeste Einstellentfernung	Shortest focusing distance	Distance min. de mise au point	Distanza minima per la messa a fuoco	Distancia mínima de enfoque	Close focus	3.4 m 11.2 ft	3.4 m 11.2 ft
Dioptriekorrektur bei ∞	Diopter correction at ∞	Réglage de la dioptrie ∞	Compensazione diottrica di ∞	Corrección de dioptrías ∞	Dioptrierecorrectie bij ∞	> 5 dpt	> 5 dpt
Lichttransmission	Light transmission	Transmission de lumière	Trasmissione di luce	Transmisión de la luz	Lichttransmissie	88%	88%
Filtergewinde, objektivseitig	Objective filter thread	Filet de filtrage, du côté de l'objectif	Filetto del filtro, lato obiettivo	Rosca del filtro del objetivo	Filterdraad objectief	M 72x0.75	M 72x0.75
Länge ca.*	Approx. length*	Longueur approx.*	Lunghezza appross.*	Longitud aprox.*	Lengte ca.*	268 mm 10.6 in	268 mm 10.6 in
Breite ca.	Approx. width	Largeur approx.	Larghezza appross.	Anchura aprox.	Breedte ca.	83 mm 3.3 in	91 mm 3.6 in
Höhe ca.*	Approx. height*	Hauteur approx.*	Altezza appross.*	Altura aprox.*	Hoogte ca.*	148 mm 5.8 in	80 mm 3.1 in
Gewicht ca.	Approx. weight	Poids approx.	Peso appross.	Peso aprox.	Gewicht ca.	1.470 g 51.9 oz	1.300 g 45.9 oz
Funktionstemperatur	Functional temperature	Température de fonctionnement	Temperatura operativa	Temperatura de funcionamiento	Gebruikstemperatuur	-20/+50°C -4/+122°F	
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	Bewaartemperatuur	-30/+70°C -22/+158°F	
IP-Schutzklasse	IP protection class	Classe de protection IP	Classe di protezione IP	Grado de protección IP	IP-beschermingsklasse	IP68	
Akku	Rechargeable battery	Batterie rechargeable	Batteria ricaricabile	Batería recargable	Oplaadbare batterij	Li-Ion 1860 mAh	
Betriebsdauer Akku ca.	Operating time ca.	Autonomie approx.	Durata operativa appross.	Tiempo de funcionamiento aprox.	Gebruikstijd ca.	12 h	
Einschaltdauer	Start up time	Délai de mise en marche	Tempo di avvio	Tiempo de arranque	Opstarttijd	2 s	
Fallerkennung und Sperrung	Fall detection and locking	Détection de chute et verrouillage	Rilevamento cadute e bloccaggio	Detección de caída y bloqueo	Valdetectie en vergrendeling	80 cm	
Dämpfung @ 5Hz 0.2°	Damping @ 5Hz 0.2°	Amortissement à 5 Hz 0,2°	Ammortizzamento a 5 Hz 0,2°	Amortiguación a 5 Hz 0,2°	Demping @ 5Hz 0.2°	92%	

* Wert bei gesenkter Augenmuschel
* With eyecups twisted-in
* En cas de bonnette oculaire rétractée
* Con conchiglia oculare abbassata
* Con anillo del ocular metido
* Bij ingedraaide oogdop

All Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.
All the specifications given are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.
Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.
Tutti i valori specificati sono valori tipici. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.
Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos. Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.
De vermelde specificaties zijn standaardwaarden. Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

TEKNISKA DETALJER / TEKNISET TIEDOT / TEKNISKE DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE

ädelgasfyllning · jalokaasutäyte · ædelgasfyldning · заполнение инертным газом · wypełnienie gazem obojętnym · plnění inertním plynem



SV Grundstomme	FI Runko	DA Grunddel	RU Корпус зрительной трубы	PL Korpus	CZ Tělo	AT Balance 18-45x65	ST Balance 14-35x50
Förstoring	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение	Powiększenie	Zvětšení	18-45x	14-35x
Effektiv objektiv Ø	Objektiivin tehollinen Ø	Effektiv diameter på objektiv	Эффективный диаметр объектива	Średnica czynna soczewki obiektywu	Efektiivní průměr čočky objektivu	65 mm	50 mm
Utgangspupillens Ø	Lähtöpupillin Ø	Udgangspupildiameter	Диаметр выходного зрачка	Średnica źrenicy wyjściowej	Průměr výstupní pupily	3.6-1.4 mm	3.6-1.4 mm
Avstand utgangspupill	Silmän etäisyys okulaarista	Udgangspupilafstand	Удаление выходного зрачка	Odległość źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily	20 mm	20 mm
Synfält	Näkökenttä	Synsfelt	Поле зрения	Pole widzenia	Zorné pole	55-30 m/1.000m 165-90 ft/1.000 yd	70-39 m/1.000m 210-117 ft/1.000 yd
Synfält (grader)	Näkökenttä (astetta)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (в градусах)	Pole widzenia (stopnie)	Zorné pole (stupně)	3.16-1.74°	4.00-2.20°
Synfält med glasögon (grader)	Näkökenttä silmälasella (asteissa)	Synsfeld för brillebærere (grader)	Поле зрения для людей в очках (в градусах)	Pole widzenia osób noszących okulary (stopnie)	Zorné pole pro uživatele s brýlemi (stupně)	3.16-1.74°	4.00-2.20°
Yttre synfält (grader)	Näennäinen näkökenttä (astetta)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (в градусах)	Pozorne pole widzenia (stopnie)	Zorné pole oka (stupně)	57-71°	57-71°
Kortaste inställningsavstånd	Lähin tarkennusetäisyys	Korteste indstillingsdistance	Минимальное фокусируемое расстояние	Najmniejsza odległość ogniskowania	Nejmenší zaostřitelná vzdálenost	3.4 m 11.2 ft	3.4 m 11.2 ft
Dioptrikorrigerig ∞	Diopterikorjaus ∞	Dioptrisk justeringsområde hos ∞	Интервал диоптрийной наводки при ∞	Kompensacja dioptrii przy ∞	Korekce dioptrií v ∞	> 5 dpt	> 5 dpt
Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопроводимость	Transmisja światła	Transmise světla	88%	88%
Frontlins filter gänga	Objektiivin filterikierre	Filtergevind på objektiv-siden	Резьба для фильтра	Gwint filtra obiektywu	Závit pro připojení filtru objektivu	M 72x0.75	M 72x0.75
Ungefärlig längd*	Pituus noin*	Cirkalængde*	Примерная длина*	Przybliżona długość*	Přibl. délka*	268 mm 10.6 in	268 mm 10.6 in
Bredd ca.	Leveys noin	Bredde ca.	Ширина ок.	Przybliżona szerokość	Přibl. šířka	83 mm 3.3 in	91 mm 3.6 in
Höjd ca.*	Korkeus noin*	Højde ca.*	Высота ок.*	Przybliżona wysokość*	Přibl. výška*	148 mm 5.8 in	80 mm 3.1 in
Ungefärlig vikt	Paino, noin	Peso aprox.	Примерная масса	Przybliżona waga	Přibl. hmotnost	1.470 g 51.9 oz	1.300 g 45.9 oz
Driftstemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Рабочая температура	Temperatura użytkowania	Funkční teplota	-20/+50°C -4/+122°F	
Förvaringstemperatur	Säilytyslämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	Temperatura przechowywania	Skladovací teplota	-30/+70°C -22/+158°F	
IP-skyddsklass	IP-suojausluokka	IP-beskyttelsesklasse	Класс защиты IP	Klasa szczelności IP	IP 67	IP68	
Laddningsbart litiumjonbatteri	Litiumioniakku	Genopladelig litium-ion batteri	Перезаряжаемая литий-ионная батарея	Bateria ładowalna	Nabíjecí baterie	Li-Ion 1860 mAh	
Driftstid ungefärlig	Käyttöaika noin	Driftstid ca.	Время работы, примерно	Czas działania ca.	Doba provozu přibl.	12 h	
Starttid	Käynnistysaika	Opstartstid	Время запуска	Czas uruchomienia	Doba spuštění	2 s	
Falldetektion och låsning	Putoamistunnistus ja lukitus	Faldregistrering og -låsning	Обнаружение падения и блокировка	Wykrywanie upadku i blokowanie	Detekce pádu a uzamykání	80 cm	
Dämpning vid 5 Hz 0,2°	Vaimennus @ 5 Hz 0,2°	Dæmpning ved 5 Hz 0,2°	Демпфирование @ 5Гц 0,2°	Tłumienie drgań @ 5Hz 0,2°	Tlumení při 5 Hz 0,2°	92%	

* Med invridna ögonmusslor
* Okulaarit alas käännettyinä
* Ved forsænket øjestykke
* при опущенном наглазнике
* Wartość przy wkręconych muszlach ocznych
* Hodnota se zasunutými okuláry

Samtliga angivna specifikationer är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.
Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja. SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä.
Alle angivne specifikationer er typiske værdier. Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl.
Все указанные спецификации являются типичными значениями. Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.
Wszystkie dane są typowymi wartościami. Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.
Veškeré podrobné údaje jsou podloženy běžnými hodnotami. Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČNI PODATKI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE / 技术数据

plnené inertným plynom · nemesgázzal töltve · punjenje inertnim plinom · polnjenje z inertnim plinom · punjenje inertnim gasom · Umlere cu gaz nobil



SK Telo	HU Test	HR Kućište	SL Ohišje	SR Telo	RO Corp de bază	CN 型号	AT Balance 18-45x65	ST Balance 14-35x50
Zväčšenie	Nagyítás	Povećanje	Povečava	Povećanje	Magnificația	放大倍率	18-45x	14-35x
Efektívny priemer šošovky objektívu	Tényleges objektívtámrő	Efektivni promjer objektiva	Učinkovit premer objektiva	Efektivni promjer objektiva	Diametrul efectiv al lentilei	有效物镜直径	65 mm	50 mm
Priemer výstupnej pupily	Kilépő pupilla átmérője	Promjer izlazne pupile	Premier izhodne zenice	Promjer izlazne pupile	Diametrul pupilei de ieșire	出瞳直径	3.6-1.4 mm	3.6-1.4 mm
Vzdialenosť výstupnej pupily	Kilépőpupilla-távolság	Udaljenost izlazne pupile	Oddaljenost izhodne zenice	Udaljenost izlazne pupile	Depărtarea pupilei de ieșire	出瞳距离	20 mm	20 mm
Zorné pole	Látómező	Vidno polje	Vidno polje	Vidno polje	Câmp de observare în m/1.000 m	视场	55-30 m/1.000m 165-90 ft/1.000 yd	70-39 m/1.000m 210-117 ft/1.000 yd
Zorné pole (v stupňoch)	Látómező (fokban)	Vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje (stopinja)	Vidno polje (stupnjevi)	Câmp de observare (grade)	视场 (度)	3.16-1.74°	4.00-2.20°
Zorné pole s okuliarmi v stupňoch	Látómező szemüvegesekek (fokban)	Vidno polje za korisnike s naočalama	Vidno polje za uporabnike z očali	Vidno polje za korisnike s naočalama	Câmp de observare pentru purtători de ochelari (grade)	视场, 眼镜佩戴者 (度)	3.16-1.74°	4.00-2.20°
Zorné pole oka (v stupňoch)	Látszólagos látómező (fokban)	Prividno vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje oči (stopinja)	Prividno vidno polje (stupnjevi)	Câmp de observare vizibil (grade)	视场, 视角 (度)	57-71°	57-71°
Najkratšia ostrená vzdialenosť	Élességállítás legrövidebb távolsága	Najmanja udaljenost usaglašavanja	Najkrajša nastavitvena razdalja	Najmanja udaljenost usaglašavanja	Distanță minimă de reglare	最近对焦距离	3.4 m 11.2 ft	3.4 m 11.2 ft
Dioptrická korekcia v ∞	Dioptriakorekció ∞	Podešavanje dipotrije ∞	Popravek dioptrije ∞	Podešavanje dipotrije ∞	Corecția dioptriilor la ∞	屈光矫正∞	> 5 dpt	> 5 dpt
Transmisia svetla	Fényáteresztés	Propusnost svjetla	Prenos svetlobe	Propusnost svjetla	Transmisia luminii	透光率	88%	88%
Závit pre filtre objektívu	Objektív szűrőmenete	Filtar navoj objektiva	Navoj za filter objektiva	Filtar navoj objektiva	Filtru pe filet pentru obiectiv	物镜滤镜螺纹	M 72x0.75	M 72x0.75
Dĺžka približne *	Hozzávetőleges hossz *	Duljina približno *	Dolžina, pribl. *	Duljina približno *	Lungimea aproximativă *	长约*	268 mm 10.6 in	268 mm 10.6 in
Šírka cca	Hozzávetőleges szélesség	Širina oko	Širina pribl.	Širina oko	Lățimea aproximativă	宽约	83 mm 3.3 in	91 mm 3.6 in
Výška cca *	Hozzávetőleges magasság *	Visina oko *	Višina pribl. *	Visina oko *	Înălțimea aproximativă *	高约*	148 mm 5.8 in	80 mm 3.1 in
Hmotnosť	Hozzávetőleges tömeg	Težina oko	Teža pribl.	Težina oko	Greutatea aproximativă	重约	1.470 g 51.9 oz	1.300 g 45.9 oz
Funkčná teplota	Működési hőmérséklet	Radna temperatura	Obratovalna temperatura	Radna temperatura	Temperatura de funcționare	功能温度	-20/+50°C -4/+122°F	
Skladovacia teplota	Tárolási hőmérséklet	Temperatura skladištenja	Temperatura skladiščenja	Temperatura skladištenja	Temperatura de stocare	储存温度	-30/+70°C -22/+158°F	
Trieda ochrany IP	IP 67	Razred zaštite IP	Zaščitni razred IP	Razred zaštite IP	Clasă de protecție IP	IP防护等级	IP68	
Nabíjacia batéria	Újratölthető akkumulátor	Punjiva baterija	Polnilna baterija	Punjiva baterija	Baterie reîncărcabilă	电池	Li-Ion 1860 mAh	
Prevádzkový čas batérie cca	Üzemidő hozzávetőleg	Vijek trajanja oko	Čas delovanja pribl.	Vijek trajanja oko	Timpul de funcționare, aprox.	续航时间约	12 h	
Čas spustenia	Indítási idő	Vrijeme pokretanja	Čas zagona	Vrijeme pokretanja	Timp de pornire	启动时间	2 s	
Detekcia pádu a uzamknutie	Esésészlelés és zárolás	Otkrivanje pada i zaključavanje	Zaznavanje padca in zaklepanje	Otkrivanje pada i zaključavanje	Detectarea căderii și blocarea	跌倒检测与锁定	80 cm	
Ťlmenie pri 5 Hz 0,2°	0,2°-os, 5 Hz-es rezgések csillapítása	Prigušivanje pri 5 Hz, 0,2°	Blaženje pri 5 Hz 0,2°	Prigušivanje pri 5 Hz, 0,2°	Atenuare la 5 Hz 0,2°	5Hz 时的阻尼：0.2°	92%	

* Hodnota so zasunutými okulármí
* Felhelyezett szemkagylókkal
* Vrijednost s uvrnutim objektivima
* Vrednost s pritrjenima očesnima školjkama
* Vrednost uz zavijene školjke okulara
* Valoare în cazul bonetei oculare coborâte
* 在眼罩旋入的情况下

Všetky podrobné údaje sú podložené bežnými hodnotami. Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.
Az adatok a legjellemzőbb értéket adják meg. A kivétel és az áruszállítás változtatásának, valamint a nyomtatási hiba jogát fenntartjuk.
Svi podaci su tipične vrijednosti. Pridržavamo pravo na promjene u izvedbi i isporuci kao i tiskarske pogreške.
Svi podatki so tipične vrednosti. Pridržujemo si pravico do sprememb v izvedbi in dobavi ter do tiskovnih napak.
Svi podaci su tipične vrednosti. Zadržavamo pravo na promenama u izradi i isporuci kao i moguće štamparske greške. Toate datele reprezintă valori standard.
Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.
所有数据都是典型值。我们保留对设计和产品交付做出更改的权利。我们不承担印刷错误的责任。